

Körfez Ülkelerinde Doktora Gitme

Arapça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	أريد موعدا.	urîdu mev'iden
Adım Ali Yılmaz.	اسمي علي يلماز.	ismî Ali Yılmaz
Sigorta kartım var.	لدي بطاقة تأمين.	ledeyye bitâkatu te'mîn
Bu sigorta geçerli mi?	هل التأمين مقبول هنا؟	heli-t te'mînu makbûlun hunâ
Bugün mümkün mü?	هل يمكن اليوم؟	hel yumkinu-l yevm
Acil.	الحالة طارئة.	el-hâletu târie

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	لا أشعر بخير.	lâ eş'uru bi-hayr
Ateşim var.	عندي حرارة.	indî harâra
Boğazım ağrıyor.	حلقي يؤلمني.	halkî yu'limunî
Başım ağrıyor.	رأسي يؤلمني.	ra'sî yu'limunî
Karnım ağrıyor.	بطني يؤلمني.	batnî yu'limunî
Burası ağrıyor.	هنا يؤلمني.	hunâ yu'limunî
Üç gündür böyle.	منذ ثلاثة أيام.	münzû selâseti eyyâm
Çok sıcakta çalışıyorum.	أعمل في حر شديد.	a'melu fi harrin şedîd
Başım dönüyor.	أشعر بدوار.	eş'uru bi-duvâr
Düştüm.	وقعت.	veka'tu

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	منذ متى؟	münzû metâ
Ateşiniz var mı?	هل عندك حرارة؟	hel indeke harâra
İlaç kullanıyor musunuz?	هل تأخذ أدوية؟	hel te'huzu edviye
Alerjiniz var mı?	هل لديك حساسية؟	hel ledeyke hassâsiyye
Daha önce oldu mu?	هل حدث من قبل؟	hel hadese min kabl
Su içiyor musunuz?	هل تشرب ماء كافيا؟	hel teşrebu mâen kâfiyen

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
İki gündür.	منذ يومين.	münzü yevmeyn
İlaç kullanmıyorum.	لا آخذ أدوية.	lâ âhuzu edviye
Penisiline alerjim var.	عندي حساسية من البنسلين.	indî hassâsiyye mine-l bensilîn
Daha önce olmadı.	لا، أول مرة.	lâ, evvelu merra
Dışarıda çalışıyorum.	أعمل في الخارج.	a'melu fi-l hâric
Yeterince su içemiyorum.	لا أشرب ماء كافياً.	lâ eşrebu mâen kâfiyen

Muayene Sonrası

Reçete, rapor ve ücret.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	هل تكتب لي وصفة؟	hel tektubu lî vasfe
İlacı nereden alırım?	من أين آخذ الدواء؟	min eyne âhuzu-d devâ
Günde kaç kere?	كم مرة في اليوم؟	kem merraten fi-l yevm
Hastalık raporu alabilir miyim?	هل أحصل على إجازة مرضية؟	hel ahsulu alâ icâze meradiyye
Sigorta karşılıyor mu?	هل التأمين يغطي؟	heli-t te'mînu yugattî
Ne kadar ödeyeceğim?	كم أَدفع؟	kem edfa'
Fatura alabilir miyim?	هل آخذ الفاتورة؟	hel âhuzu-l fâtûra

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	أهلاً، كيف أساعدك؟ İyi günler, buyurun.
Siz	أريد موعداً. لدي بطاقة تأمين. Randevu almak istiyorum. Sigorta kartım var.
Sekreter	أعطني البطاقة من فضلك. Kartınızı verir misiniz?
Siz	تفضل. هل التأمين مقبول هنا؟ Buyurun. Bu sigorta geçerli mi?
Sekreter	نعم، مقبول. Evet, geçerli.
Siz	عندي حرارة وأشعر بدوار. منذ ثلاثة أيام. Ateşim var ve başım dönüyor. Üç gündür böyle.
Doktor	هل تعمل في الخارج؟ Dışarıda mı çalışıyorsunuz?
Siz	نعم، أعمل في حر شديد. Evet, çok sıcakta çalışıyorum.
Doktor	شرب الماء مهم جداً. Su içmeniz çok önemli.
Siz	هل أحصل على إجازة مرضية؟ Hastalık raporu alabilir miyim?
Doktor	نعم، سأكتبها. Evet, yazacağım.
Siz	شكراً جزيلاً. Teşekkür ederim.

Körfez Ülkelerinde Bilmeniz Gerekenler

Sıcak çarpması ciddi bir risktir: Körfez'de yaz aylarında dışarıda çalışanlar için sıcak çarpması hayati tehlike taşır. Baş dönmesi, bulantı ve terlemenin kesilmesi acil belirtilerdir — beklemeyin.

Öğle molası zorunluluğu: Körfez ülkelerinde yaz aylarında öğle saatlerinde açık havada çalışma yasağı uygulanır. İşvereninize buna uymuyorsa bu bir ihlaldir.

Sigorta ağını öğrenin: kartınız yalnız anlaşmalı hastanelerde geçer. Listeyi işten isteyin; yanlış hastaneye giderseniz tamamını ödersiniz.

Acil durum: ülkeye göre değişir — BAE ve Katar'da ambulans **998/999**, Suudi Arabistan'da **997**. Geldiğiniz gün öğrenin.